

灸

浓汉精 缩方华

泽田健先生是日本针灸史上的巨擘，他一生致力于研究中国古代以阴阳五行为指导原则的医学典籍。代田文志长期师事泽田健先生，充分体会到针灸古术真正的优秀。十数年间用尽苦心研究，立志以临床治疗效果来证实针灸的真正价值。积累了数万病人的治疗经验。这些纯粹以泽田派理论运用于经络穴位进行临床治疗和研究的临床医案及新的体会全都在《针灸临床治疗学》中有充分展现。



日本汉方医学丛书

临床 针灸 治疗学

〔日〕代田文志 著
胡武光 编译 付国英 校订

学苑出版社

《针灸临床治疗学》一书由日本针灸名家泽田健先生入室弟子代田文志（日本现代著名针灸家）所著。

本书分为总论和各论两部分。总论系统记录了泽田派与众不同的整体治疗、经络经穴之应用、穴位诊断法、常见病对症取穴、治疗方法和注意事项，以及临床常用的经验要穴；各论收录了作者自1927年至1942年所医治的数万患者中疗效十分显著的病案，并在记录时均采用现代医学的病名，按照循环系统、呼吸系统、消化系统、泌尿系统、妇科疾病、外科疾病、中枢神经性疾病、末梢神经性疾病分类为八章，对于疾病的诊断也采用了现代医学的诊断方法。

《针灸临床治疗学》是一本针灸名著。可以作为现代针灸医生的临床参考书。

针灸临床治疗学

〔日〕代田文志 著

胡武光 编译 付国英 校订

图书在版编目(CIP)数据

针灸临床治疗学/[日]代田文志著;胡武光编译;付国英校订.
北京:学苑出版社,2011.8

ISBN 978-7-5077-3831-5

I. ①针… II. ①代…②胡…③伍… III. ①针灸疗法
IV. ①R245

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 158477 号

责任编辑:付国英 陈 辉

出版发行:学苑出版社

社 址:北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码:100079

网 址:www.book001.com

电子信箱:xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话:010-67675512 67678944 67601101(传真)

经 销:新华书店

印 刷 厂:北京市广内印刷厂

开本尺寸:890×1240 1/32

印 张:12.75

字 数:285千字

印 数:0001—3000册

版 次:2011年8月第1版

印 次:2011年8月第1次印刷

定 价:28.00元

出版前言

2008年6月，我社整理出版了针灸名家泽田健先生入室弟子代田文志（日本现代著名针灸家）所著的《针灸真髓》一书，该书内容为代田文志整理其师泽田健先生十几年来日常治疗时的所见所闻，书中详细记载了泽田健先生珍贵而独特的临床诊疗思想及口传秘诀。书一出版就受到广大读者的好评。

泽田健先生是日本针灸史上的巨擘。他一生致力于研究中国古代以阴阳、五行为指导原则的医学典籍，对《素问》、《灵枢》、《难经》、《十四经发挥》等学说更是不遗余力地进行钻研，并引证于人体中，用于对十四经络体悟，从而阐释穴位本义，创立了于诊断和治疗均颇有意义且独树一帜的泽田派针灸。

代田文志长期师事泽田健先生，充分体会到针灸古术真正的优秀，十数年间用尽苦心研究，立志以临床治疗效果来证实针灸的真正价值，积累了数万病人的治疗经验，并将这些纯粹以泽田派理论运用于经络穴位进行临床治疗和研究的临床医案及跟师的心得体会集结成册，著成《针灸临床治疗学》一书。为了延续这种具有独创性的针灸医术，也为了更全面地展现泽田派针灸在诊断和治疗上的系统性和独特性，我们对《针灸临床治疗学》进行整理出版，希望这本完全建立在泽田派经穴

理论上，从弟子的角度学习老师的经验并长期运用于临床实践的书籍能帮助读者更加详细地了解和学习。

全书分为总论和各论两部分。总论系统记录了泽田派与众不同的整体治疗、经络经穴之应用、穴位诊断法、常见病对症取穴、治疗方法和注意事项，以及临床常用的经验要穴。各论收录了作者自1927年至1942年所医治的数万患者中疗效十分显著的病案，其中大部分已在《汉方与汉药》、《东邦医药》、《日本医学》等杂志上发表。

各论中的验案在记录时均采用现代医学的病名，并按照循环系统、呼吸系统、消化系统、泌尿系统、妇科疾病、外科疾病、中枢神经性疾病、末梢神经性疾病分类为八章，对于疾病的诊断也采用了现代医学的诊断方法。作者认为，现代医学的诊断与治疗方法需要更深入地研究，因为东方医学的经络经穴固然重要，但如不采用现代医学，则不可能有真正之针灸治疗，中西医应该兼收并蓄，共同为治疗服务。此观点对于当今饱受西医冲击的中医学者如何正确和更好的运用和发展中医会有所帮助。

由于作者深敬其师，故书中所记验案均根据泽田派理论进行诊断治疗，其取穴法亦以泽田派为标准，处处可见泽田健先生的针灸精髓与核心体系，如对脏腑病变及功能的独特理解，三焦经的新释，以阳池、中腕矫正子宫位置，背部膀胱经第一行的创说，经穴移动的发现，特效穴的创定，经络经穴诊断法的提倡，四灵的应

用等等。这些伟大的创举因为经过了代田文志的学习和自我体会，故在叙述时可能更有利于当今读者学习和掌握。

时至今日，《针灸临床治疗学》终于出版与读者见面，除了希望使更多没有机会得到针灸大家言传身教的热衷中医者了解学习泽田健先生精湛的针灸医术外，更重要的是，本书是通过学生的眼睛和心去观察学习老师的理论思想并通过自己的体悟将之运用于临床，同样作为学习者，这个过程与现在的我们通过书籍来学习泽田派针灸医术何其相似，那么，若有读者能读出心心相通，悟出作者所悟，甚或加以钻研，领悟作者所未能悟，则是我们最为欣慰之事。

我们在整理过程中力求最大限度地保存原书体例和行文，但为了使内容更加符合现代读者的阅读习惯，充分突出泽田派针灸学术精义，故进行了一些小的改动，如将“针灸治疗各论”中的各系统病称改为现代医学统一病症名，对文中提到的一些过时的或现已废弃不用的医学术语直接予以修改。如有不当之处，敬请广大读者批评指正。

学苑出版社医药卫生编辑室

付国英

2011年6月

仅沉醉于东方医学，只以经络经穴学说从事治疗。东方古代之医学思想及经络经穴其重要固不待言，但我认为如不采用现代的医学知识，则不可能有真正之针灸治疗。

编译者序

针灸疗法是我们祖先在长期和疾病斗争中创造出来的一套独特的有效的民族医学。解放后，由于人民政府大力提倡发扬我国固有的宝贵文化遗产，所以针灸疗法也已受到大家的重视。最近更号召全国西医学习中医，以便进一步地发扬光大祖国医学，使其成为现代医学的一部分，从而丰富了现代医学，因此研究者与日俱增。然而，过去对于有关临床病案的记录虽不算贫乏，但经科学诊断确定病名而作长期观察的病例实寥寥可数，致使研究者无从借镜，大为不便。

本书作者为日本著名针灸家泽田健先生（已故）之高足，现任日本针灸研究所所长、日本针灸师会学术委员长。泽田派针灸法在日本业已独树一帜，其诊断治疗以悉遵《内经》、《难经》等书的义旨为其特色，并提倡整体疗法，认为疾病多起因于五脏六腑之不调和，只要调整整体机能，即可使疾病就愈。对于经络经穴亦有可供参考的解释，认为经络是疾病现于皮肤或皮下组织的反应系统，经穴是在经络上的反应点。只要在出现反应的经穴上施以针灸，直到反应消失疾病也就痊愈了。在诊断方面，作者完全采用我国固有的望闻问切四诊的形式，而充实了科学内容。对于经络诊和压诊的解说，更证实了经络经穴在诊断上的重要性。译者也认为在针灸治疗上，与其注意脉诊，不如着重经络经穴的压诊。最后关于保健灸的论述，的确简单易行，如果我们亦能普遍在工厂、学校等集体施行，则可以增进工人、学生等的健

康；在农村施行，可以保障农民的健康，并因此而节省下无数的医药费用，这对我们的社会主义建设事业是很有利的，实在值得提倡。

以上为本书第一篇内容的简要介绍，其二、三、四篇为作者十数年来的临床病案，均有系统的记录，全部采用具有科学内容的四诊诊断法及必要的实验室诊断，使用现代普遍应用的病名。多数病人治愈后并经过了长期的观察。由于这是完全根据我国古代医学学说并以临床实验来证明其价值的，所以在今天，对于正在进行研究祖国古代医学的中西医医师们来说，都是一部有价值的参考书。译者才疏学浅，难免有错误，还望先进同道不吝赐正。本书译成后承周植曾同志详细校阅，特附此致谢。

胡武光

1955年6月1日

自序

关于针灸治疗之基础学识的十四经络与经穴之研究，曾于一九三九年名为《针灸治疗基础学》而出版问世，但当时恐怕篇幅庞大，不得不把运用经络经穴进行实验的临床研究的记录略除了。然而这个姊妹篇《针灸治疗临床学》之著述却时刻未去怀，现在此稿渐近完成并拟付印。经很多“基础学”读者不断督促的《针灸临床治疗学》也终于到了发表的时候了。

本书的第一篇是新的写作，将针灸治疗临床上必要的概论事实尽可能地就我的临床经验记录下来，因此这与一般的治疗概论有所不同。记载的多半是临床收效的事实。作者素性不敢妄自僭越，因此除却我能够自信的以外概不记入。

第二、三、四篇是以我十数年间临床实验的治效成绩为骨干，叙说的是我确信不疑的病例。虽然这不外是针灸治疗各论的性质，但这与世间连作者都从未处置过的病症却记下治疗法的所谓治疗各论性质迥然相异，本书之特色就在于凡其记录皆是我实验的成果。

我最初学习针灸术时，未曾料到针灸是如此优秀的医术。但幸运地能够师事在针灸医学中屈指可数的名人泽田健先生，这时方恍然认识了针灸古道的优秀的真正价值。从此立志想以临床事实来证实针灸术的真正价值，十数年间用尽苦心研究治疗，积累起不下数万病者的亲试经验，从而对针灸术的优秀事实惊叹崇敬与年俱深。为了想把这些通过临床

经验而证实了的事实普传于世，使之既能促进针灸医学之发展，又或对日本医学有所裨益，于是自昭和初年（一九二六年起）以来就开始记录病案，自昭和八年（一九三三年）时起选录发表于《汉方与汉药》杂志达数年之久，其后在《东邦医学》及《日本医学》上亦有发表。这些病案概辑于本书的第二、三、四篇。

际此病案发表的时候，我就各种病症将其与现代西方医学之治疗加以比较论评。或者所谈的一切不能均说是妥当的见解，但我要述明我的认识。我虽然不过是一个才疏学浅的针灸师，但生于日本，在渴望日本医道昌盛发扬这点上自问决不后人。医师的职责就在保证国民健康，医师的夙愿就是增进国民的健康，减少他们病苦烦恼，使得他们享受生命的欢乐。因此，为了使日本医道日趋繁盛，以三千年来经验结晶之东方医学加于现在西方传来的科学医学实为必要。东方医学的治疗——其中针灸之外复包含汤药——在很多场合都较单纯的西医治疗成绩远为优越。还有在保健及预防方面，针灸医术也有其独到之处。

但我也不是认为西方医学之研究、诊断法与治疗是不需要的，而且今后更需深入研究。可是我敢大胆地声称：只赖现在西方医学式的研究方法与诊断治疗，医学还不能称为完整；我认为这里要添上东方医学的思想与诊断治疗的方法，医学方开始是个完整之体。我的夙愿就是尝试建立一个将中西医学兼收并蓄的新医学——日本医学，本书问世亦不外此。

我的夙愿虽如上述，但我观察现今日本医学界和社会人心之趋向，仍是笃信西医万能，不知东方医学者比比皆是。

凡 例

一、本书为拙著《针灸治疗基础学》之姊妹篇，故名为《针灸临床治疗学》。前者以叙述经络经穴为根本之针灸治疗基础学识为主；本书以临床应用方面为主，叙述我的十数年来主要的临床经验。

二、本书除记述整体治疗、经络经穴之应用、诊断法、对症取穴、治疗的方法及注意事项外，临床常用的要穴亦记入之，虽觉与《针灸治疗基础学》有所重复，然可便于临床翻阅。尚有前书未记之点亦在此加以补充。凡属临床有效者均收录之。

三、总论篇叙述尚不全面，倘加以详细记载，即仅此总论一篇可成巨册。因此，本书所未记入而又临床需要者，作者另在《灸疗杂话》中加以叙述，以补本书之不足。

四、本书第二、三、四篇乃自一九二七年至一九四二年春止，由作者所医治之数万患者中选取治验特别显著之病案刊入而加以分类。其治疗成绩均为作者确信无疑，大部分已在《汉方与汉药》、《东邦医药》、《日本医学》等杂志上发表。另外亦有新添者不少。

五、其未经作者医治之疾病，及虽经医治而未得确实疗效者，均未录入。凡未经载入本书之疾病而确信由针灸可收效者，日后拟陆续增补之。

六、病案之记录非常烦琐，甚属费时费力之事，非亲身经历者不能体会。我记录病案又加整理，实费十数年之心

血，消耗了无人知道的精力。治验一人，常须于数年间不断注意此同一病人；即使治愈后，亦须继续观察达数年之久。因亦有可能似乎业已治愈而一旦再发以至于死者。

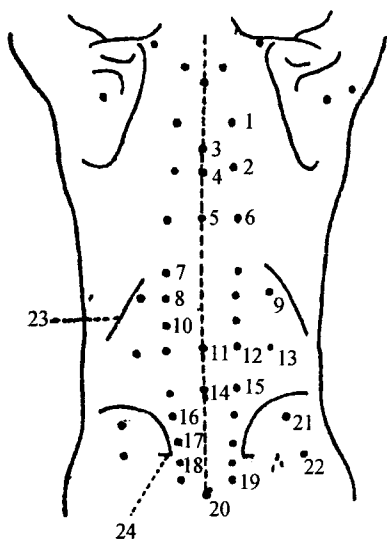
七、当阅读此中病案时，希望全神贯注，盖一穴之取舍影响病情之变化至巨；又当病情变化之际，必须究明其理由，不可听其失逸。

八、本书中所记治验均根据泽田派之疗法，其取穴法亦以泽田派为标准，希读者注意。泽田派之取穴法甚多独特之处，如果取穴有误，即所记载之治验成绩恐有不发现之虞。泽田派之取穴法及各穴之主治希参照本书第一篇中之第二章及第三章，以及拙著《针灸治疗基础学》。尚有采穴之其他运用，幸希参照《针灸真髓》及《灸疗杂话》。

九、记录病案总是避免事后补记，因时间一久病情多少有所变化，治疗方法亦随之而有各种变更。此外并将所认为不满意之点及不完备之点补入附记。

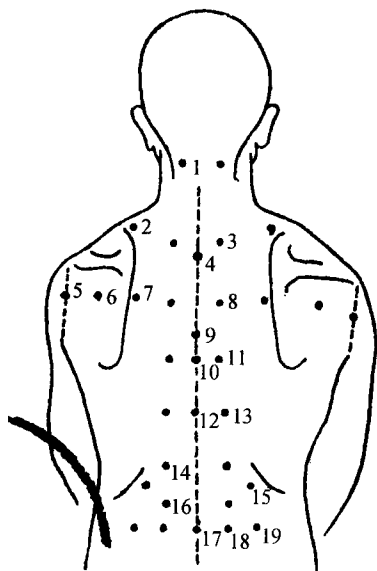
十、我记病案时采用现代医学的病名，因此在诊断上自然不能不采用现代医学的诊断法。但在针灸家中，有人主张针灸为东方医学，对于诊断与症候既有十分把握，则采用现代医学的病名实非必要。惟我深感到有附用现代医学的病名之必要。我曾在本国日本红十字会长野支部医院各科见习研究三年，对于西方医学之公平无私的理解颇有心得。西方医学的诊断与病名在治疗上一目了然，使我在急救调治及针灸治疗上均得到了不少启发。故我采用西方医学的诊断与病名，而于治疗时则重点采用东方古代的医学思想及经络经穴。

十一、如不能很好理解作者上述立场，则恐误解以为我



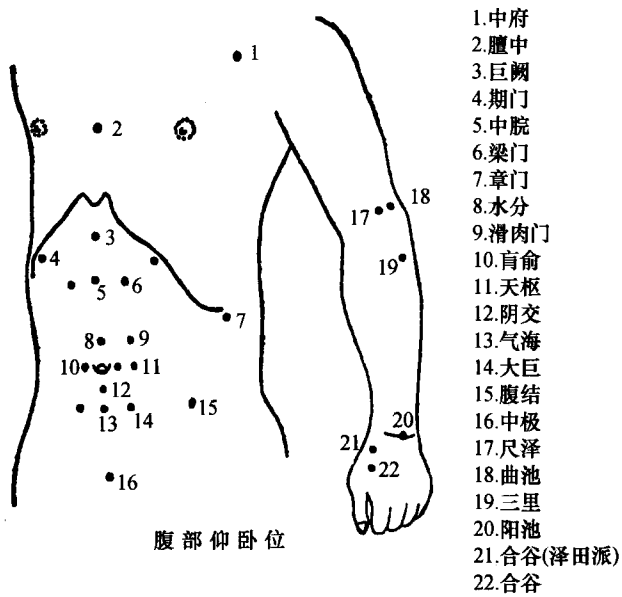
腰部(脾俞以下)伏卧位

- 1.心俞
- 2.膈俞
- 3.灵台
- 4.至阳
- 5.筋缩
- 6.肝俞
- 7.脾俞
- 8.胃俞
- 9.胃仓
- 10.三焦俞
- 11.命门
- 12.肾俞
- 13.京门
(一般之志室)
- 14.阳关
- 15.大阳俞
- 16.小阳俞
- 17.上髎
- 18.次髎
- 19.中髎
- 20.腰俞
- 21.胞盲
- 22.环跳
- 23.第12肋骨下缘
- 24.骶后上棘

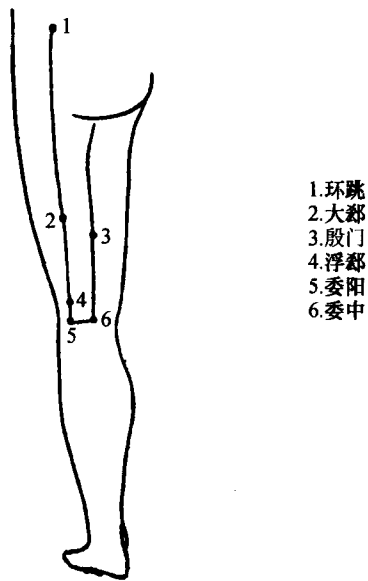


背部(肝俞以上)坐位

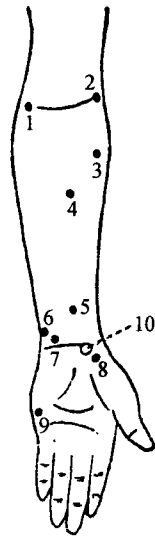
- 1.天柱
- 2.天髎
- 3.风门
- 4.身柱
- 5.膈俞
- 6.天宗
- 7.膏肓
- 8.心俞
- 9.灵台
- 10.至阳
- 11.膈俞
- 12.筋缩
- 13.肝俞
- 14.脾俞
- 15.胃仓
- 16.三焦俞
- 17.命门
- 18.肾俞
- 19.志室
(泽田派京门)



腹部仰卧位

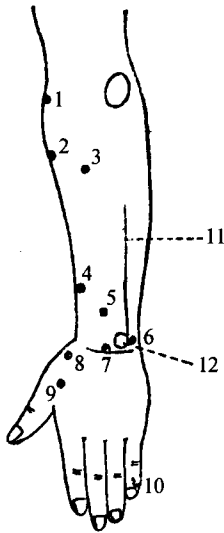


大腿后侧伏卧位



- 1.少海
- 2.尺泽
- 3.孔最(泽田派)
- 4.郄门(泽田派)
- 5.内关
- 6.神门(泽田派)
- 7.神门
- 8.鱼际
- 9.后溪
- 10.骨

左手内侧



- 1.曲池
- 2.三里
- 3.四渎
- 4.温溜
- 5.外关
- 6.养老
- 7.阳池
- 8.合谷(泽田派)
- 9.合谷
- 10.少泽
- 11.尺骨外缘
- 12.骨

左手外侧